

cod. E 1 heraus, wo die echten Worte 'profitentem seu agentem penitentiam' ausgefallen waren); 'etiam' statt 'eam'; 'inlicito' statt 'non licito'; 'vi'¹ statt 'vim'; 'incesta' ('incestiva' Baluze) pollutione' statt 'incestiva pollutio'; 'provinciarum nostrarum' hinter 'amodo' gestrichen; und noch ein paar Kleinigkeiten. —

2, 412 aus S. Bonif. et Lulli epist. 73, Bonif. ad Aethelbaldum regem Mercionum a. 745—746 (MG. Epist. III, 341 l. 19—22). Rubrik von Benedikt. Text stark überarbeitet, wie die Nebeneinanderstellung vor Augen führt:

Bonif.	Ben.
Apud Grecos enim et Romanos — quasi blasphemiam Deo inrogasset, qui hoc reus sit, — ut proprie de hoc peccato ante ordinationem interrogatus, si reus inventus fuerit, ut cum velata et consecrata Deo nonna concubisset, ab omni gradu Dei sacerdotii prohibe(a)tur.	Scire vos convenit, quia blasphemiam Deo irrogat, qui cum Deo sacrata vel cum velata femina se com maculat.

2, 413 aus demselben Schreiben des Bonifatius, und zwar aus dem Schluss (von 'si reus' ab) der in 2, 412 benutzten Stelle (MG. Epist. III, 341 l. 21. 22). Rubrik von Benedikt. Die einschneidenden Aenderungen des Textes zeigt die Vergleichung des vorstehenden Abdrucks der Bonifatius-Stelle mit Benedikts Pseudokapitulare, welches lautet: 'Si clericus cum velata femina² vel² cum² Deo sacrata² se² maculaverit², proprio honore privetur'.

2, 414 nochmals aus demselben Schreiben des Bonifatius (MG. Epist. III, 341 l. 25—28). Rubrik von Benedikt. Text weniger energisch gemodelt als in den 2 vorhergehenden Kapiteln; immerhin 8 Differenzen: der Anfang 'Sciendum est omnibus³, quod Deo⁴ sacratarum⁴ feminarum⁴' von Ben. gebildet; 'enim' hinter 'corpora' gestrichen; 'et verba' statt 'et per verba'; 'Dei' hinter 'templa' gestrichen; 'scripturarum testimoniis conprobantur' statt 'per sanctam scripturam dicuntur'; 'earum' statt 'illorum'; da-

1) So die Vulgata der Lex Visig. 2) Vgl. den interpolierten Text des vorhergehenden Kapitels. 3) Das Initium 'Sciendum est omnibus' begegnet bei Benedikt noch 7mal: 1, 316. 2, 421. 429. 3, 384. 387. 389. 396; nicht ein einziges Mal ist es echt. 4) Vgl. die Interpolationen oben 2, 412. 413.